



Hausordnung

für die Wohnheime des Studentenwerks Magdeburg

Die Hausordnung ist Bestandteil des Mietvertrages. Sie regelt das Wohnen und Leben im Studentenwohnheim und soll unter den Mietern ein allseitig gutes Zusammenleben, Verständnis und Miteinander sicherstellen. Die Bewohner sollen die Möglichkeit haben, uneingeschränkt ihrem Studium nachgehen zu können. Hierfür ist besondere Rücksichtnahme erforderlich.

1. In der Zeit von 13:00 – 15:00 Uhr und von 22:00 – 06:00 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen ist innerhalb und in unmittelbarer Nähe der Wohnheime Lärm zu vermeiden und Musik sowie andere störende Geräusche auf Zimmerlautstärke zu beschränken. Lärmende Spiele, Sportarten sind in den Gemeinschaftsküchen, Etagenfluren und Treppenhäusern nicht gestattet.
2. Das Grillen ist nur auf den vorhandenen Grillplätzen und nur bis 22:00 Uhr gestattet. Die Grillplätze sind sauber zu hinterlassen.
3. In allen öffentlichen Bereichen der Wohnheime (u.a. Etagenflure, Treppenhäuser, Gemeinschaftsküchen, Sanitäreinrichtungen, Wasch- und Trockenräume) herrscht generelles Rauchverbot.
4. Die in den Zimmern eingebauten Rauchmelder sind sicherheitsrelevante Einrichtungen, die gesetzlich vorgeschrieben sind. Diese dürfen nicht außer Funktion gesetzt werden. Die Kosten der Instandsetzung bzw. des verursachten Schadens bei Missbrauch gehen zu Lasten des Mieters.
5. Es ist untersagt, zusätzliche Kühlschränke, Kochplatten, Waschmaschinen, Trockner, Klima- und Heizgeräte o.ä. in den Mieträumen anzuschließen. Ausnahmen bedürfen der ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung durch das Studentenwerk. Für die Fenster in den Mieträumen sind übliche Gardinen bzw. Rollos zu verwenden. Die Benutzung von Zeitungspapier, Silberfolie o.ä. ist zu unterlassen.

Das Anbringen von Außenjalousien, Außenantennen und Satellitenanlagen sowie das Abstellen jeglicher Gegenstände auf der äußeren Fensterbank sind untersagt.

6. Das Waschen und Trocknen darf nur in den dafür vorgesehenen Räumen vorgenommen werden. Die Wasch- und Trockenräume sowie die Geräte sind nach der Benutzung sauber zu hinterlassen, die Räume bei Verlassen abzuschließen.
7. Das Abstellen von Dingen jeglicher Art in den Etagenfluren und Treppenhäusern (Flucht- und Rettungswege) ist verboten.

Fahrräder dürfen nur auf den dafür vorgesehenen Flächen oder in den Fahrradräumen abgestellt werden.

8. Die Miet- und Gemeinschaftsräume sowie die Einrichtungsgegenstände sind pfleglich zu behandeln, nur für vorgesehene Zwecke zu verwenden und vor Verlust, Beschädigung oder Verunreinigung zu schützen und alle Möbel zum Auszug wieder in die bei Einzug vorgefundene Position zu stellen. Die Reinigung der Zimmer und mitbenutzten Räume wie Küchen, Duschen und Toiletten muss regelmäßig durch den Mieter erfolgen. Die Kühlschränke sind monatlich zu reinigen, wenn erforderlich zu enteisen.
9. Abfälle und Müll sind regelmäßig durch die Mieter zu entsorgen. Es hat eine Trennung nach den vorhandenen Entsorgungsbehältnissen (gelbe Tonne, blaue Tonne, Restmüll, Glas, braune Tonne) zu erfolgen. Aus den Fenstern und von Balkonen darf nichts hinabgeworfen, ausgeschüttet oder ausgegossen werden.
10. Mit Wasser, Strom und Wärmeenergie ist sparsam umzugehen.
11. Die Haustüren sind immer geschlossen zu halten.
12. Aushänge und Plakatierungen sind nicht gestattet. Ausnahme bilden die Pinnwände in den Eingangsbereichen einzelner Wohnheime.
13. Das Anbringen von Namensschildern, das Bekleben und Beschriften von Briefkästen, Klingelknöpfen und Türen ist nicht gestattet.
14. Notwendige Reparaturen, Defekte oder Schädlingsbefall sind dem Hausmeister unverzüglich mittels dem Schadensformular (zu finden auf der Homepage des Studentenwerks Magdeburg) zu melden.
15. Wohnheimspezifische Ergänzungen der Hausordnung sind möglich und werden vom Studentenwerk durch Aushänge bekannt gegeben. Diese Festlegungen sind Bestandteil der Hausordnung und gleichermaßen einzuhalten.
16. Verstöße gegen die Hausordnung, insbesondere die Störung des Hausfriedens, können zu Abmahnungen und zur Kündigung des Mietverhältnisses führen.



House rules

for the Studentenwerk Magdeburg's student residence halls

This translation of the house rules is only for your help to understand the content when you have difficulties in reading German. In case of contractual disagreements only the original "Hausordnung" in German language will be based on.

The house rules are part of the tenancy agreement. They regulate life in the halls and are to ensure good cohabitation, understanding and cooperation among the tenants in every aspect. The tenants should have the opportunity to pursue their studies without limitations. For this, special consideration is necessary.

1. Between 1 and 3 p.m. and from 10 p.m. to 6 a.m. as well as on Sundays and holidays noise in and around the halls is to be avoided and music as well as other disturbing noises are to be kept at low volume. Noisy games and sports are not allowed in the community kitchens, corridors and stairwells.
2. Having a barbecue is only allowed in existing picnic sites and only until 10 p.m. The sites are to be left clean and tidy.
3. In all public hall areas (e. g. corridors, stairwells, community kitchens, sanitary facilities, washrooms, drying rooms, ...) smoking is banned absolutely.
4. The smoke detectors installed in the rooms are safety relevant fittings which are legally required. They may not be disabled. Any costs for repair or for harm caused through misuse will be charged to the tenant.
5. It is forbidden to connect additional fridges, stoves/hotplates, washing mashines, driers, air conditioners, heaters etc. inside the rooms. Exceptions require an explicit written authorisation from the Studentenwerk. Common curtains or blinds are to be used on the rooms' windows. The use of newspaper, silver foil etc. is to be refrained from.

The installation of outside blinds, external aerials or satellite antennas as well as putting down any object on the outer window-sill is forbidden.

6. Washing and drying may only be done in the designated rooms. The washrooms and drying rooms as well as the devices are to be left clean after use, the rooms are to be locked after leaving.
7. Leaving objects of any kind, except for perambulators, in the corridors or stairwells (escape routes and access for emergency services) is prohibited.

Bicycles may only be left in the designated areas or bike rooms in cellar.

8. The tenants' and community rooms as well as furnishings are to be handled with care and for their planned purpose only, and are to be protected from loss, damage and pollution; when moving out all furniture is to be placed back in its original position as found upon moving in. The tenant must regularly clean their own room and shared rooms (kitchen, showers, toilets, ...). Refrigerators are to be cleaned monthly and to be de-iced if needed.
9. Rubbish and refuse are to be disposed of regularly by the tenants. A separation in accordance with the available waste disposal containers (plastic, paper, non-recyclable rubbish, glass) has to take place. Nothing may be thrown down, emptied or poured out of windows or from balconies.
10. Water, electricity and thermal energy has to be used thriftily.
11. Front doors are to be kept closed at all times.
12. Putting up notices and posters is not permitted, except on the pinboards in the entrance area of individual residence halls.
13. The installation of nameplates, labelling and inscription of letter boxes, bell-pushes and doors is not permitted.
14. Necessary repairs, faults or infestation of pests are to be reported to the janitor immediately.
15. Hall-specific additions to the house rules are possible and will be announced by the Studentenwerk through put-up notices.
16. Violations of the house rules, especially disruption of the domestic peace, can lead to cautions and termination of the lease.